Слепой, глухой и безногий
*Белорусская народная сказка
в обработке Алеся Якимовича
Перевод Григория Петникова*

Жили в одной деревне слепой, глухой и безногий.

Началась в тех краях война. Собрали люди своё добро и двинулись в леса от войны прятаться.

Слышит слепой, что скот ревёт на улице, колёса гремят на плотине, люди кричат и бегут куда-то, но ничего он не видит, что кругом делается.

Глухой сидит в холодке на задворках под липой да лапти плетёт. Видит он, что за деревней пыль поднялась от колёс, люди спешат куда-то, но ничего не знает, что делается.

А безногий все видит и слышит, а сам-то двинуться с места не может: сидит на завалинке, мух отгоняет.

Тем временем ворвались в деревню враги. Перетрясли всё, хлеб забрали и то, что из добра осталось, а хаты подожгли и дальше пошли.

Горит деревня, как сухая солома, и некому её спасать. Слепой куда ни сунется, всё на огонь натыкается. Стал он кричать, звать на помощь. Услыхал его безногий. Но и ему-то самому нет от огня спасения.

Скатился безногий с завалинки и пополз на руках на задворки. Увидел там глухого. Стал ему объяснять, что надо, мол, слепого спасать. А глухой-то не понимает, чего безногий от него хочет. Взобрался тогда безногий к глухому на плечи и указывает, куда ему идти. Так дошли они до слепого. Взял глухой слепого за руку и вывел его с пожарища.

Сгорела деревня дотла: ни кола, ни двора не осталось. Стали слепой, глухой да безногий советоваться, как им дальше жить. Порешили они не оставлять теперь друг друга в беде и делать всё сообща, как один человек.

Пошёл глухой на задворки, нашёл там старую тележку. Сел безногий в тележку, а слепой и глухой взялись за оглобли.

Слепой и глухой везут тележку, а безногий сидит и правит. И едут они, как надо: где яма, там глухой указывает, где голодные волки воют, там слепой предостерегает, ведь слух-то у слепого самый чуткий, а где надо у встречного дорогу спросить, там безногий помогает.

Подъехали они так к одной уцелевшей деревушке. А в ней ни живой души. Безногий остался в тележке сидеть, а слепой с глухим взялись за руки и пошли искать пропитания.

Слышит слепой — журчит поблизости вода. Толкнул он глухого в бок, тот огляделся кругом, видит — под вербой колодец. Напились они воды, набрали про запас и дальше двинулись.

Видит глухой — кружится у одного двора воронье и сороки.

Пошёл он туда с товарищем, посмотрел, а там сыры в чулане! Забрали они сыры и назад вернулись.

Слышит слепой по дороге — пищат где-то поросята. Толкнул он глухого, тот глянул и увидел на одном дворе поросят.

Вот и нашли они всё, что им надо было, и остались жить в той деревушке, пока не вернутся люди. Днём на солнышке греются, а ночью заберутся в овин на солому и спят себе преспокойно.

Слепой не видит, да слышит зато хорошо, и никто к ним близко не подкрадётся. Глухой не слышит, да зато видит, как орёл. Заметят они где-нибудь опасность, схватят безногого и спрячутся.

Так прожили слепой, глухой да безногий, пока война не кончилась. Вернулись люди в деревню, нашли их и дивуются:

— Как же это вы, калеками будучи, пережили такую лихую годину?

— Да ведь были мы в согласии, как один человек, вот и пережили, — ответили слепой, глухой да безногий.